文匯報
WEN WEI PO
www.wenweipo.com
東南亞版
香港特區政府指定刊登有關法律廣告之刊物
獲特許可在中國各地發行
督印：香港文匯報有限公司
承印：國際日報
JL. BATU TULIS XIII NO. 2 B–C
JAKARTA 10120 – INDONESIA
TEL:(62–21)2315678
FAX:(62–21)3865286

## 四中全會閉幕審議通過決定

# 中國全面推進依法治國

**香港文匯報訊 綜合報道，中國共產黨第十八屆中央委員會第四次全體會議，於2014年10月20日至23日在北京舉行。全會聽取和討論了習近平受中央政治局委託作的工作報告，審議通過了《中共中央關於全面推進依法治國若干重大問題的決定》。**

十八屆四中全會23日閉幕，全會提出，堅持依法治國首先要堅持依憲治國，堅持依法執政首先要堅持依憲執政。健全憲法實施和監督制度，完善全國人大及其常委會憲法監督制度，健全憲法解釋程序機制。

### 建終身追責及倒查機制

會議提出健全依法決策機制，把公眾參與、專家論證、風險評估、合法性審查、集體討論決定確定為重大行政決策法定程序，建立行政機關內部重大決策合法性審查機制，建立重大決策終身責任追究制度及責任倒查機制。

會議提出，提高黨員幹部法治思維和依法辦事能力，把法治建設成效作為衡量各級領導班子和領導幹部工作實績重要內容、納入政績考核指標體系，把能不能遵守法律、依法辦事作為考察幹部的重要內容。

### 探索司法職權跨行政區劃

四中全會提出，優化司法職權配置，推動實行審判權和執行權相分離的體制改革試點，最高人民法院設立巡迴法庭，探索設立跨行政區劃的人民法院和人民檢察院，探索建立檢察機關提起公益訴訟制度。

### 李東生等人開除黨籍

十八屆四中全會審議並通過中共中央紀律檢查委員會關於李東生、蔣潔敏、王永春、李春城、萬慶良嚴重違紀問題審查報告，審議並通過中共中央軍事委員會紀律檢查委員會關於楊金山嚴重違紀問題審查報告，確認中央政治局之前作出的給予李東生、蔣潔敏、楊金山、王永春、李春城、萬慶良開除黨籍的處分。

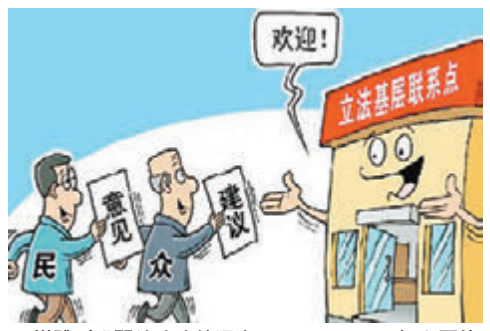
### 遞補中央委員會委員三名

按照黨章規定，決定遞補中央委員會候補委員馬建堂、王作安、毛萬春為中央委員會委員。

### 專家：破舊立新前景可期

有分析稱，社會對本次四中全會高度關注，折射出民間對法治國家的期待，但是，「法治中國」不會因為一次會議而一夜建成，四中全會之後，依法治國的推進，料將伴隨諸多難題。

竹立家說：「在中國全面深化改革時代，依法治國是實現國家治理體系和治理能力現代化的必然要求和關鍵領域。在推進落實依法治國方面，要堅決，不能優柔寡斷，要有信心，不能三心二意。」任何破舊立新的改革都會遇到阻力，但是，十八大以來，建設法治中國，維護公平正義，既有高層堅定決心，也有社會廣泛共識，新時期推進依法治國，前景可期。



■媒體刊登關於法治的漫畫。 網上圖片

■四中全會於23日閉幕，依法治國藍圖將呈現世人面前。圖為山西太原街頭一幅法治宣傳海報。 中新社

■法院審判長在宣讀判決書。 中新社

### 習近平的「法治中國」

| 時間 | 場合 | 主題 |
|---|---|---|
| 2012 | 十八屆中央政治局第一次集體學習 | 腐敗問題愈演愈烈，最終必然會亡黨亡國 |
| 言論（部分）：近年來，一些國家因長期積累的矛盾導致民怨載道、社會動盪、政權垮台，其中貪污腐敗就是一個很重要的原因。 | | |
| 2013 | 十八屆中央紀委二次全會 | 把權力關進制度的籠子裡 |
| 言論（部分）：從嚴治黨，懲治這一手決不能放鬆。既堅決查處領導幹部違紀違法案件，又切實解決發生在群眾身邊的不正之風和腐敗問題。 | | |
| 2014 | 中央政法工作會議 | 老百姓無處伸冤，民間就會騷亂 |
| 言論（部分）：老百姓無處伸冤，民間就會騷亂。英國哲學家培根說：「一次不公正的裁判，其惡果甚至超過十次犯罪。」這其中的道理是深刻的。 | | |

## 法治經濟構建公平市場

**香港文匯報訊** 據《經濟參考報》報道，以依法治國為題的四中全會在北京召開。隨着中國推進法治，國內市場將向法治監管轉型，逐步建立健全法治下的公平競爭市場。

過去36年來，中國通過吸引外資，不僅帶來發展資金，而且引入外資先進的經營管理經驗，此外，外資也享受着某些超國民待遇及優惠政策。但由於中國加快依法治國進程，外資將面對更加規範的監管，更加公平的待遇以及更加透明的制度環境。

## 十八大後法治反腐 處分18萬官

**香港文匯報訊** 據中通社報道，中共十八大後反貪腐「打虎拍蠅」，逾18萬人被處分，北京《經濟參考報》22日報道指出，法治反腐將成新常態。特別是10月21日，十八屆四中全會召開第二天，中央紀檢監察網站先後發布3條消息，包括昆明市委常委、常務副市長李喜在內的三位官員落馬被查。

這種「1天3人落馬」的反腐節奏在「十八大」以來已是常事。剛剛過去的8、9月份，中紀委和檢察機關先後從國家發改委帶走了5名司局級官員。如今有「天下第一司」之稱的國家發改委價格司，只剩下1名巡視員和1名副巡視員兩名司局級領導。而早於上半年，同處一個院子的國家能源局已有近半業務部門領導官員因反腐出現人事更迭。

據中共中央紀委監察部數據顯示，去年超過18萬黨員幹部被處分，立案、結案件數、處分人數均比上一年有兩位數增長。

今年反腐力度更是空前，據媒體統計，今年僅在中央紀委監察部網站「案件查處」欄目中就公佈了500多名官員被調查或處理的消息，其中副部級以上官員便有32人。

許多專家認為，史上首次以依法治國為主題的中共十八屆四中全會，將成為中國反腐從「治標」轉向「治本」的重要節點，法治反腐將成新常態，有望帶來超過700億美元的改革紅利。

## 新聞速遞

《廣東省預防腐敗條例（草案）》22日向社會公開徵求意見。該草案規定，「裸官」（配偶已移居國（境）外，或沒有配偶但子女均已移居國（境）外的國家工作人員）不得擔任領導職務，不得在重要崗位、敏感崗位任職。 ■中新社

百度不久前出手獲得巴西最大團購網站「城市魚」的控股權，「城市魚」正由傳統提供團購優惠的模式向「淘寶」式電子商務轉型。百度CEO李彥宏曾承諾，公司未來3年將在巴西追加投資約合5,000萬美元。此番收購實際上是百度在南美第一大國的電商戰略佈局第一步。 ■新華社

美國馬薩諸塞州交通局於當地時間22日下午正式批准，將向中國北車採購284輛地鐵車輛，裝備波士頓紅線和橙線地鐵，這是中國軌道交通裝備企業在美國面向全球的招標中首贏美國。據德國機構SCI Verkehr統計，美國是世界上僅次於中國的第二大鐵路市場。 ■《新京報》

23日是中國傳統節氣的「霜降」（天氣轉冷，露水凝霜），據哈爾濱環保局空氣質量監測網顯示的數據，該市多個監測點AQI數值均在400以上，遭遇今秋首次重度霧霾天氣。22日開始哈爾濱市各監測點PM2.5濃度開始上升，23日達到峰值，松北等6個監測點PM2.5濃度都超過每立方米500微克。 ■中新社

中國最新公佈的外匯儲備餘額為3.89萬億美元，較今年二季度末下降約1,000億美元。中國國家外匯管理局國際收支司司長管濤23日表示，匯率波動是中國外匯儲備餘額下降的主要原因，對於這種波動的影響不必過度解讀。 ■中新社

波音與中國商用飛機有限責任公司合作建立的中美航空生物燃料示範項目22日在杭州正式投入運營。該項目將廢棄食用油（地溝油）轉化為可持續航空生物燃料。波音和中國商飛預計每年可以將18億升（5億加侖）廢棄食用油轉化為生物燃料。該產品將符合2011年批准的航空生物燃料的國際規範標準，此類航空生物燃料已經被用於超過1600個商業航班。 ■《廣州日報》

## 華斥日拒認強徵「慰安婦」言論

■前日本內閣官房長官河野洋平。 資料圖片

**香港文匯報訊** 據新華社報道，中國外交部發言人華春瑩針對日本內閣官房長官菅義偉日前發表稱否認「河野談話」，於22日反駁其言論，指出強徵「慰安婦」是日本軍國主義在二戰期間對亞洲等受害國人民犯下的嚴重反人道罪行，鐵證如山，不容否認。

### 鐵證如山 不容否認

華春瑩在當日例行記者會上表示，中國對日方有關言論表示嚴重關切，任何企圖否認這一歷史罪行和事實的做法只能適得其反，使人們對日方企圖為歷史翻案的動向更加警惕。她更直言：「我們（中國）嚴肅敦促日方不折不扣地信守正視和深刻反省侵略歷史的有關表態和承諾。」

事源日本內閣官房長官菅義偉21日在國會回答在野黨質詢關於「河野談話」時聲稱，河野在新聞發佈會上的這一發言有「大問題」，理由是日方沒有發現可以證明強徵「慰安婦」的資料。及至22日他進一步闡釋對「河野談話」的態度，他先表示日本政府繼承「河野談話」的方針沒有改變，但他繼續對河野洋平當年在相關新聞發佈會上承認強徵「慰安婦」的說法保持質疑。

有媒體指出，安倍政府不斷通過調查談話出台過程、質疑聯合國「慰安婦」問題相關報告、質疑強徵「慰安婦」相關報道等手段降低「河野談話」可信度，試圖掏空「河野談話」精神。

### 日圖掏空「河野談話」

「河野談話」是1993年8月4日，時任日本內閣官房長官河野洋平代表日本政府就「慰安婦」問題調查結果發表談話，承認戰時日本當局和軍隊直接參與設置「慰安所」和擄掠「慰安婦」，並對此表示道歉和反省。河野亦在隨後的新聞發佈會明確表示，強徵「慰安婦」的事實確是存在。

## 首位華人出掌國際電信聯盟

**香港文匯報訊** 據中新社報道，中國工信部23日表示，國際電信聯盟當日在韓國釜山舉行下屆秘書長選舉，中國推薦的現任國際電信聯盟副秘書長趙厚麟作為唯一候選人，他在首輪投票中就獲得152票支持，高票當選。趙厚麟成為國際電信聯盟150年歷史上首位中國籍秘書長，他的競選承諾是「更好的電信/信息通信，讓人人生活更美好。」中國工業和信息化部副部長劉利華表示，期待趙厚麟在未來工作中帶領國際電信聯盟新一屆領導層，為成員國提供更好服務。

國際電信聯盟是重要的聯合國專門機構，負責分配和管理全球無線電頻譜與衛星軌道資源，制定全球電信標準，向發展中國家提供電信援助，促進全球電信發展。國際電信聯盟目前有193個成員國，700多個部門成員和學術成員。150年來，國際電信聯盟引領了全球信息通信的發展。

趙厚麟生於1950年，1975年大學畢業後，一直於原郵電部設計院工作11年，1986年進入國際電信聯盟工作，1998年後經中國政府推薦先後當選國際電信聯盟電信標準化局主任、國際電信聯盟副秘書長。

■韓國釜山召開的國際電信聯盟2014年全權代表大會上，趙厚麟（中）接受採訪。 新華社

## 華電商備戰「雙十一」炒熱節日經濟

**香港文匯報訊** 據新華社報道，由於近年網絡普及、媒體渲染和商家炒作，11月已被電商炒作成銷售高潮。隨着「雙十一」臨近，電商大戰進入備戰狀態。為迎「雙十一」到來，各大電商線上及線下並舉，採取多項手段積極促銷。

天貓、噹噹網、凡客及京東商城等均已相繼宣佈新的促銷政策，蘇寧、國美則考慮拉長促銷時長，希望提高物流服務水準，爭取消費者青睞。還有電商通過微信、QQ啟動「億元合體紅包」活動，通過媒體力量刺激消費者，催熱節日經濟。

一些消費者表示，由於生活及工作壓力大，消費使人獲得愉悅和幸福感，給予「壓力山大」的單身群體一個發泄的突破口，打折降價的商品還能填滿消費者的格價心理。

然而「網購狂歡節」的短暫繁榮背後，各種消費者權益受損的現象卻經常出現。去年「雙十一」熱鬧消費期間，逾千萬網友湧至淘寶網瘋狂掃貨，巨大流量導致網絡擁堵，各大銀行的網銀支付系統備受壓力，因此消費者得承受物流滯後及售後服務跟不上等惡果，各大商家除了刷新銷售額，也刷新了投訴量。

上海財經大學物流管理系主任謝家平認為，必須進行增量立法，將「網店信用評價指標」及「電子商務法」等早日提上立法日程。

## 報考中國公務員人數勢下降

■國考開考前，山西考生緊張複習。 資料圖片

**香港文匯報訊** 據中新網報道，2015年中國國家公務員考試（簡稱國考，下同）報名將進入最後兩日，截至22日下午5時為止，已有77萬人通過報名審核，最熱職位的競爭比例達1,788.5:1。目前，13,132個職位已有考生報名，佔職位總數的97.5%。目前國考報名總數與競爭比例較往年均呈「雙下降」態勢。目前仍有342個職位處於「零報名」狀態，多數集中在鐵路公安系統，氣象、水利、地震等系統的報名人數也相對偏少。

比較今年的國考報名與近三年的報考情況，出現報考總數與競爭比例的「雙下降」趨勢。以報名第八日通過審核的人數為例，去年國考報名第八日，報名通過審核人數就已超過百萬，今年則僅有77.5萬人。

除報考人數呈下降趨勢，與往年同期比較，熱門職位的競爭比例也呈下降趨勢。今年國考報名的最熱職位競爭比達「七千挑一」，而去年國考報名的最熱職位競爭則達到「萬裡挑一」。即使目前最熱門職位的競爭比例達1788.5：1，仍遠不及往年同期。